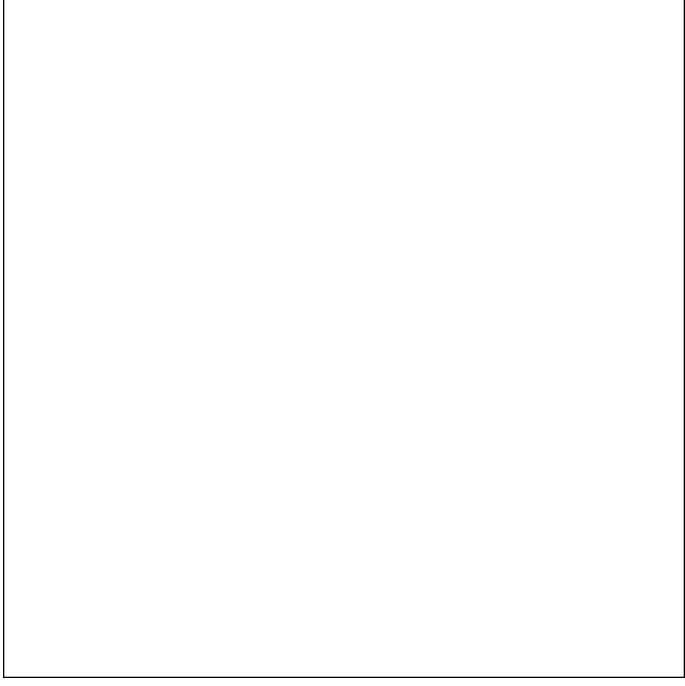


Dhiëth
Dar à luz

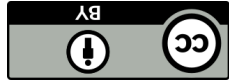


LIDA Norge  ☒ Sara Dorthæa Johannesen  Moses Ghuem wol  4  Dinka  / português 

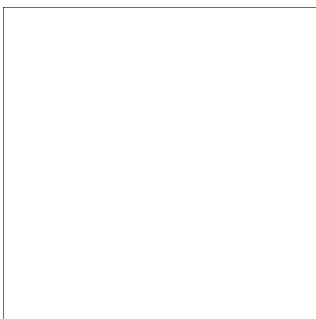


LIDA Stories
lidadstories.net

Dhiëth / Dar à luz
 LIDA Norge ☒ Sara Dorthæa Johannesen  Moses Ghuem wol (din), Ana Costa (pt)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

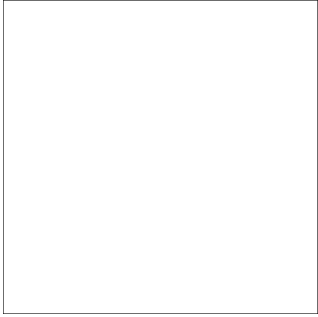


Selamawit alaŋ ruun ka 29. E dhiëth manh den
tueŋ pan cɔl Eritrea. Yen kek kuate ake rɛɛc
piir, gokë tak bik la pan cɔl Italy.

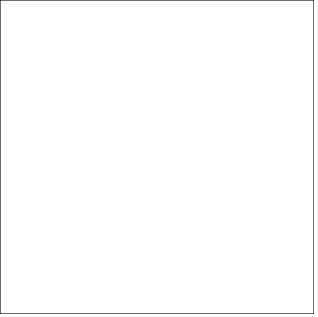
...

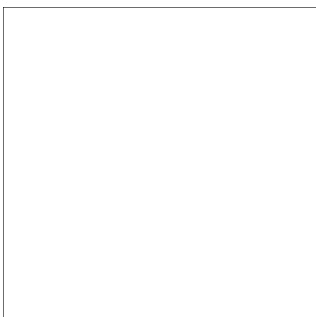
A Selamawit tem 29 anos de idade. Deu à luz o
seu primeiro filho na Eritreia. Ela e a sua família
passaram tempos difíceis lá, por isso decidiram
ir para Itália.

Kek diäär kedhie aacë dhiëth miith pucl gup.
 Selamawat acë dhiëth dhcy det, ku Inga acë
 dhiëth nya. Rcyr ken ake cë nhiam ape!, ku lekke
 raan njicë abën lcnadë ka lany diäär ril ku miith
 ken pucl gup.
 . . .
 Ambas as mulheres deram à luz bebês
 saudáveis. A Selamawit teve outro filho,
 enquanto a Inga teve uma filha. Os seus
 maridos estavam muito orgulhosos e falaram a
 todas as pessoas que conheciam sobre as suas
 esposas fortes e filhos saudáveis.



Inga ee jål panden ka nööot kic ruyn 19 dööt. E la
 pan cöl Norway ku le dhiëth manh den tueng thün.
 . . .
 A Inga saiu de casa pouco antes de fazer 19
 anos. Mudou-se para a Noruega e teve lá o seu
 primeiro filho.

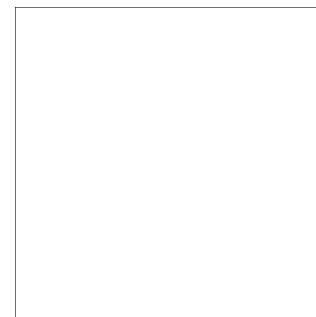




On cii Selamawit liēc ě menh den rou, ee ye gäi
bë tǝu de yen dhiēnh pandët.

...

Quando a Selamawit ficou grávida do seu
segundo filho, perguntou-se como seria ter um
filho num país diferente.



Inga kek akimde acē rōöt piŋ lonadē ka Inga abē
ya yök kek agëëm be ya la tiŋ dhaman liēc ŷen.
Agëëm ace wëët cām bë ya cam, ku lon bi yen ku
manh tiet thīn bik guup pial.

...

A Inga e a sua médica concordaram que ela se
encontraria com uma parteira para fazer
exames regulares durante a sua gravidez. A
parteira deu-lhe conselhos sobre alimentação e
descanso e informações sobre como se manter
a si e ao seu bebé seguros e bem.

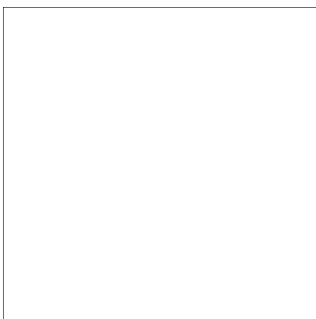
Wën cii jerän ë Inga ye piny lönadë ka liac meth,
go jerän lek yen bë akim laj tñy. Ta loi yen ekën
ka yen ku manhde abë guup pial. Go akim lek
yen bi deek wäl col folic acid, ee bitamen diaär
lic.

...

Quando a vizinha de Inga soube que ela estava
a tentar ter um bebé, disse-lhe para consultar
uma médica assim que ela estivesse grávida.
Dessa forma, ela poderia certificar-se de que ela
e o seu bebé estavam saudáveis. A médica
disse-lhe para tomar ácido fólico, uma vitamina
que é importante para as mulheres grávidas.

Selamawit kek Inga abju yɔɔn cë räm.
Selamawit ee ye rot yök kapuɔl wët cii yen kan
dhie̱th. Inga ee cë jam kek maan alɔy dhie̱th.
...

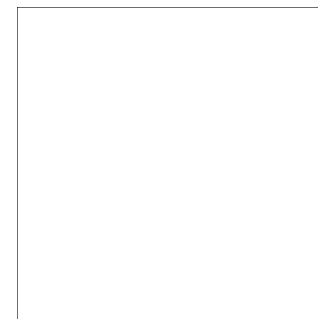
A Selamawit e a Inga vêm de contextos
diferentes. A Selamawit sentia-se segura porque
tinha tido a experiência de dar à luz. A Inga
falou com a sua mãe sobre dar à luz.



Kek diäär kāk kedhie ee cīk piŋ lɔnadē bēēi
Europe ŷiic, diäär liēc alaŋ yiny ye kek gām
kuɔny dhaman liēc. Aye kek kony dhaman cīi kek
liēc. Selamawit ee cē jam kek akim dhaman puɔc
yen liēcde ŋic. Mony Selamawit ee cē yen jat tǎn
akim ē riäi.

...

Ambas as mulheres tinham ouvido dizer que, na
maioria dos países europeus, as mulheres
grávidas têm direito a cuidados pré-natais. Isto
significa que irão receber acompanhamento
durante a gravidez. A Selamawit marcou uma
consulta com o seu médico assim que se
apercebeu que estava grávida. O marido de
Selamawit levou-a ao médico.



Akim ee cē Selamawit them go yök ka laŋ guöp
tuany thukar tǔu ke diäär liēc. Awic bē ya cām
mīith piath ku lui riethat. Selamawit ee cē puou
miēt wēt cīi ŷen laj la tǎn akim ka manhde kic
guɔ tuany.

...

O médico fez alguns testes e descobriu que
Selamawit tinha um tipo de diabetes que
algumas mulheres grávidas têm. Ela tinha de
comer alimentos saudáveis e de fazer exercício.
A Selamawit ficou contente por ter ido ao
médico, antes de ela e o seu bebé ficarem
doentes.